



*FUNDACIÓN
SOCIEDAD DE CONCIERTOS
ALICANTE*

Portada: Xavier Soler

RAFAEL BELTRÁN DUPUY

In memoriam

Curso 2025 / 2026

**FUNDACIÓN
SOCIEDAD DE CONCIERTOS ALICANTE**

CICLO V
Curso 2025-26

CONCIERTO NUM. 1
I EN EL CICLO

Recital de canto por:

TERESA ALBERO, soprano

Al piano:

JESÚS MARÍA GÓMEZ

Fundación Mediterráneo

Sábado, 4 de octubre

20,00 horas

Alicante, 2025



Visitó la Sociedad de Conciertos de Alicante en dos ocasiones:

- 15/05/22, interpretando obras de Bixio, De Curtis, Chopin, Rossini, Verdi, Listz, Puccini, De Falla, Rafael Rodríguez Albert, Turina, Ernesto Lecuona y Gerónimo Giménez.
- 02/06/23, interpretando obras de Bixio, De Curtis, Puccini, Chopin, Gershwin, Gonzalo Roig, Ernesto Lecuona, Halffter, Gerónimo Giménez y Federico Moreno Torroba.

Albero, galardonada con el Premio Internacional Palau de la Música de Valencia, es Licenciada en Musicóloga por el CSMV y Licenciada en Canto en el Centro Superior de Música de San Sebastián-Musikene-.

Fue seleccionada para trabajar con el prestigioso director Alberto Zedda en la Opera Studio en colaboración con el Teatro Real (2016). Posteriormente, también fue seleccionada en la Opera Academy de Naples en EE.UU (Florida) y en el prestigioso London Bel Canto Festival (Londres, 2019).

Ha interpretado diversos roles principales como, Second Woman (*Dido y Aeneas*), Donna Elvira y Donna Anna (*Don Giovanni*) Mercedes (*Carmen*) Condesa (*Nozze di Figaro*), Beatrice de Beatrice di Tenda de Bellini, Calipso (*Telemaco nell'isola di Calipso*), Susanna (*Il Segreto di Susanna*) así como el rol del principal y único protagonista de *La Voix Humaine*, 2019.

Desde sus inicios, se perfecciona con la soprano Ana María Sánchez y en su trayectoria ha recibido consejo de nombres tan prestigiosos como Alberto Zedda, Carlos Álvarez, Emilio Sagi, Mariella Devia, Sherill Milnes, Bruce Ford, Nelly Miriscioiu, Enrique Ricci, Miguel Zanetti, Maciej Pikulski, P. E. Fourny, Caroline Stein (Hochschule aus Leipzig), Carlos Chausson, Raina Kawaiwanska y Teresa Berganza.

Desde el punto de vista internacional, ha cantado en numerosos teatros y festivales como en la Clausura del Festival Internacional Quincena Musical del País Vasco (2013), en el Teatro Nacional de Belgrado, en el Teatro de Ópera de Lübeck, en la Ópera de Naples (Florida, EEUU), en Luxemburgo Bertrange, y en diversas salas de Londres, así como en el Prioré Mesnil de SaintMartin, (Francia, 2012). Ha cantado en la *Rokoko Saal* de Ausburg y en el Festival Internacional de San Leo en Italia. Ha cantado en la Inauguración del Festival DE ARTE (2011), Festival Musika- Música Bilbao en Palacio Euskalduna (2010-2011-2012), Festival Internacional Quincena Musical de San Sebastián (2012 y Jornada Inaugural en 2014), ADDA, Palau de la Música de Valencia, Museo de Bellas Artes de Bilbao (2012) y en la Temporada Lírica de La Rioja (2013), entre otros.

Ha cantado en numerosas ocasiones con orquestas como la Orquesta de la Región de Murcia, Orquesta del Palau del les Arts, la Orquesta de Cámara de Valencia, entre otras. Ha sido dirigida por maestros como Yaron Traub, Christian Badea, Enrique García Asensio, Jose Miguel Rodilla y Enrique Ricci, entre otros. Ha interpretado obras pertenecientes al mundo del oratorio como el *Requiem* núm. 48 de G. Fauré, *Stabat Mater* de G. B. Pergolesi, *La Misa de Nelson* y *La Creación* de J. Hayn, *El Requiem en Re menor* de Mozart, *Novena Sinfonía* de Beethoven, entre otras.

Las próximas citas de la soprano valenciana le llevarán a cantar en diversos festivales internacionales así como ha interpretar de nuevo *La Voz Humana* bajo la dirección musical de Miquel Ortega, *Requiem en Re menor* de Mozart, el *Requiem* Op. 48 de G. Fauré, así como diversos conciertos y recitales.



Visitó la Sociedad de Conciertos de Alicante en dos ocasiones:

- 14/05/04, interpretando obras de Cimarosa, Schumann, Britten, Marcello, Ravel, Asins Arbó, y Ruiz Escobés.
- 25/05/12, interpretando obras de Cherubini, Siniglagia, Pilss y Strauss.
- 15/05/18, interpretando obras de Strauss y Brahms.
- 15/05/22, interpretando obras de Bixio, De Curtis, Chopin, Rossini, Verdi, Listz, Puccini, De Falla, Rafael Rodríguez Albert, Turina, Ernesto Lecuona y Gerónimo Giménez.
- 02/06/23, interpretando obras de Bixio, De Curtis, Puccini, Chopin, Gershwin, Gonzalo Roig, Ernesto Lecuona, Halffter, Gerónimo Giménez y Federico Moreno Torroba.

El pianista Jesús María Gómez es Doctor en Educación por la Universidad de Alicante y titulado superior en piano y música de cámara, con premio extraordinario fin de carrera en ambas disciplinas. Estudió en diversos conservatorios de España (Murcia, Alicante y Sevilla), en París becado por la Junta de Andalucía y en Amberes becado por la Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana.

Premiado en diferentes concursos nacionales e internacionales de piano, realizó su tesis doctoral sobre el compositor Miguel Asins Arbó y la primera grabación de su obra pianística para la Universitat Politècnica de València. En 2017 realiza la primera grabación mundial de las obras para piano de Pedro Iturralde. Ha actuado en salas de concierto de España, Francia, Portugal, Rusia, EE.UU., Hungría, Rumanía, Estonia, Italia, Alemania, Bélgica, República Checa, Egipto, Argentina, Vietnam y Japón. Actualmente, es catedrático de piano y director del Conservatorio Superior de Música Óscar Esplá de Alicante, dando clases en el Máster en Interpretación e Investigación Musical de dicho centro. Es miembro de número de la Academia Valenciana de la Música desde 2017. Ha recibido el premio a la mejor investigación musical en la I Edición de los Premios Sois-Cultura Musical convocado por la Diputación Provincial de Alicante.

PROGRAMMA

PUCCINI & Friends

-I-

(aprox. 35 m.)

VERDI

Stornello (Canzone di camera)

PUCCINI

Se come voi piccina io fossi (Le Villi)

FAURÉ

Après un rêve (Mélodie française)

FAURÉ

Fleur jetée (Mélodie française)

DEBUSSY

Arabesca No. 1 (piano solo)

PUCCINI

Terra e mare (Canzone di camera)

PUCCINI

Sole e amore (Canzone di camera)

PUCCINI

Tu che di gel sei cinta (Turandot)

-II-

(aprox. 35 m.)

WAGNER

Träume (Wesendonck Lieder)

PUCCINI

Vissi d'arte (Tosca)

MASSENET

Élégie (Mélodie française)

DEBUSSY

Reflejos en el agua (Piano solo)

PUCCINI

E l'uccellino (Canzone di camera)

PUCCINI

Sogno d'or (Canzone di camera)

PUCCINI

Sí, mi chiamano Mimí (La Bohème)

PUCCINI

O mio babbino caro (Gianni Schicchi)

Qué enorme placer sentimos todos los socios, amigos y colaboradores de la Sociedad de Conciertos por tener el privilegio de poder abrir una nueva temporada musical de esta indispensable institución cultural alicantina. La temporada 2025-2026 constituye un deslumbrante despliegue de intérpretes de la más alta categoría internacional. Desde la voz luminosa y profunda de Mark Padmore, acompañado por Andrew West, que marcará el hito del concierto número 1000, hasta el pianismo inconfundible de Christian Zacharias, Javier Perianes, Floristán, Varvara o Elisabeth Leonskaja, pasando por la hondura de violonchelistas como Adolfo Gutiérrez Arenas, Truls Mørk o Miklós Perényi, y el carisma de jóvenes talentos como María Dueñas y Alexander Malofeev, cada concierto será una cita ineludible. Los grandes cuartetos — Belcea y Jerusalem—, los tríos de altísimo nivel, así como dúos de referencia como Rafal Blechacz y Bomsori, completan un panorama de excelencia que sitúa al Teatro Principal de Alicante en el centro de la vida musical europea. Una programación de tal densidad y prestigio confirma, una vez más, que la Sociedad de Conciertos es capaz de atraer a las figuras más relevantes del presente y del futuro de la interpretación.

Para abrir la temporada tenemos una cita especial, con dos intérpretes conocidos y muy queridos por el público alicantino: la soprano Teresa Alberó y el pianista Jesús María Gómez, que nos acercan al universo de la música del italiano Giacomo Puccini y algunos de los compositores más influyentes de su entorno, como Verdi, Fauré o Wagner, entre otros, que pudieron servir de inspiración o cuya música convivió con la del protagonista de la velada.

Giacomo Puccini ocupa un lugar de excepción en la historia de la música: con él se cierra definitivamente el gran ciclo de la ópera italiana. Si Verdi fue el último heredero de la tradición romántica, Puccini representó su culminación y, al mismo tiempo, su ocaso.

Sus partituras combinan una intensidad lírica inconfundible con una finísima orquestación de cuño moderno, siempre al servicio de una lírica de emociones inmediatas y reconocibles.

El programa de esta velada permite acercarse tanto a su faceta más íntima —la de las canciones de cámara, un repertorio menos conocido pero revelador de su sensibilidad— como a la de los fragmentos operísticos que lo consagraron en la historia. Canciones como *Se come voi piccina io fossi*, *Terra e mare*, *Sole e amore*, *El l'uccellino* o *Sogno d'or* muestran un Puccini cercano, atento al detalle melódico y a la miniatura poética, casi como un apuntador de emociones. Frente a ellas, arias emblemáticas como *Tu che di gel sei cinta* de *Turandot*, *Vissi d'arte* de *Tosca* o *Sì, mi chiamano Mimì* de *La Bohème* proyectan su genio hacia el teatro, con esa mezcla de lirismo doliente y de verdad escénica que convirtió a sus personajes en figuras universales.

El puente hacia Puccini se tiende de manera natural a través de Giuseppe Verdi, cuya sombra planea siempre sobre su heredero. Verdi había dejado a la ópera italiana en lo más alto, con *Otello* y *Falstaff* como testamentos inapelables, y Puccini recogió el testigo de la emoción inmediata y de la palabra cantada. El *Stornello* verdiano, sencillo y radiante, ofrece aquí un ejemplo del arte de miniatura de un compositor identificado sobre todo con los grandes frescos operísticos, y funciona como eco de un siglo XIX que Puccini se encargaría de clausurar.

La canción francesa aporta un contraste fascinante. Fauré, con *Après un rêve* y *Fleur jetée*, destila un perfume de intimidad y refinamiento armónico que nunca dejó de interesar a Puccini, atento como estaba a las corrientes musicales europeas de su tiempo. En esas melodías hay un delicado equilibrio entre lo popular y lo exquisito, entre lo confesional y lo estilizado, que tanto puede recordar a la sutileza de las canciones de cámara italianas.

Por su parte, Jules Massenet, de enorme influencia en la Francia de la Belle Époque, aparece en el programa con su célebre *Élégie*, ejemplo paradigmático de su inclinación hacia lo sentimental y lo refinado. Ambos compositores franceses ofrecen un espejo en el que se reflejan algunas de las búsquedas líricas de Puccini.

Richard Wagner, con sus *Wesendonck Lieder*, se sitúa en otra esfera: la de la revolución musical del siglo XIX. Puccini admiró profundamente al maestro alemán, cuya impronta armónica y orquestal se percibe en algunos pasajes de su obra, aunque supo mantener la raíz italiana del canto. *Träume*, la más célebre de las canciones dedicadas a Mathilde Wesendonck, rezuma un clima de sensualidad suspendida en el tiempo, anticipando los mundos sonoros de *Tristán e Isolda*. Que en un programa centrado en Puccini se escuche esta pieza wagneriana es una oportunidad para percibir los hilos subterráneos que enlazan la ópera italiana con la ambición sinfónica de la germánica.

En el terreno pianístico de la vanguardia musical que entrelaza a todos los autores de la velada, Claude Debussy ocupa un lugar cardinal. Puccini, aunque ajeno al impresionismo francés en sus objetivos expresivos, no pudo ignorar la modernidad de su lenguaje, como muestran de manera paradigmática las *Arabesque* y los *Reflets dans l'eau*. En ellas, el piano se convierte en un laboratorio de color, donde la luz y el movimiento del agua son traducidos a un universo sonoro inédito. Es un mundo distante del teatro pucciniano, pero igualmente atento a la sensualidad del timbre y a la evocación inmediata de estados emocionales.

El concierto se cierra con la celeberrima aria *O mio babbino caro*, de *Gianni Schicchi*, quizá la página más conocida de todo Puccini. La frase «mi struggo e mi tormento» resume el dramatismo apasionado de la joven Lauretta, pero también, en su exageración teatral, nos recuerda que la ópera —y la música— no dejan de ser un artificio sublime, un juego de espejos entre la vida y la ficción. Conviene no olvidarlo: en el fondo, hasta el dolor más hermoso se escribe con tinta y pentagramas.

Stornello

G. VERDI

Tu dici che non m'ami? anch'io non t'amo...

Dici non vi vuoi ben, non te ne voglio.

Dici ch'a un altro pesce hai teso l'amo.

Anch'io in altro giardin la rosa coglio.

Anco di questo vo'che ci accordiamo:

Tu fai quel che ti pare, io quel che voglio.

Son libero di me, padrone è ognuno.

Servo di tutti e non servo a nessuno.

Costanza nell'amor è una follia;

Volubile io sono e me ne vanto.

Non tremo più scontrandoti per via,

Né quando sei lontan mi struggo in pianto.

Come usignuol che uscì di prigionia

Tutta la notte e il dì folleggio e canto.

Son libero di me, padrone è ognuno.

Servo di tutti e non servo a nessuno.

Stornello

G. VERDI

¿Dices que no me amas? Yo tampoco te amo...

Dices que no te amas.

Dices que has pescado otro pez.

En otro jardín yo también recojo la rosa.

También quiero que estemos de acuerdo en esto:

Tú haces lo que quieres, yo hago lo que quiero.

Yo soy libre de mí mismo, cada uno es amo.

Siervo de todos y siervo de nadie.

La constancia en el amor es locura;

Voluble soy y presumo de ello.

Ya no tiemblo cuando te encuentro en el camino,

Ni cuando estás lejos lloro.

Como un ruiseñor que salió de su cautiverio

Toda la noche y el día vago y canto.

Soy libre de mí mismo, amo es todo el mundo.

Siervo a todos y no sirvo a ninguno

Se come voi piccina io fossi

G. PUCCINI

Se come voi piccina io fossi,
o vaghi fior, sempre, sempre
vicina potrei stare al mio amor.

Allor dirgli potrei:

" Io penso sempre a te! "

Ripeter gli vorrei:

" Non ti scordar di me! "

Voi, di me più felici,

Lo seguirete, o fior;

Per valli e per pendici

Seguirete il mio amor...

Ah, se il nome che avete

Menzognero non è,

Al mio amor ripetete:

" Non ti scordar di me! "

Se come voi piccina io fossi

G. PUCCINI

Si fuese pequeña como vosotras,
oh hermosas flores, siempre, siempre
podría estar cerca de mi amor.

Entonces me gustaría decirle:

"¡Siempre estoy pensando en ti!"

Podría repetirle:

"¡No te olvides de mí!"

Vosotras, más dichosas que yo,
lo seguiréis, oh flores;

por valles y laderas

seguiréis a mi amor...

Ah, si el nombre que tenéis

no es engañoso,

repetidle a mi amor:

"¡No te olvides de mí!"

Après un Rêve

G. FAURÉ

Dans un sommeil que charmait ton
image Je rêvais le bonheur, ardent
mirage Tes yeux étaient plus doux,
ta voix pure et sonore Tu rayonnais
comme un ciel éclairé par l'aurore
Tu m'appelais et je quittais la terre
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière
Les cieux pour nous entr'ouvraient
leurs nues Splendeurs inconnues,
lueurs divines entre vues
Hélas! Hélas, triste réveil des songes
Je t'appelle, ô nuit, rends moi tes
mensonges Reviens, reviens radieuse
Reviens, ô nuit mystérieuse!

Après un Rêve

G. FAURÉ

En un sueño encantado por tu imagen
Soñé con la felicidad, un espejismo ardiente
Tus ojos eran más suaves, tu voz pura y
sonora
Brillabas como un cielo iluminado por la
aurora
Me llamaste y abandoné la tierra
Para huir contigo hacia la luz
Los cielos abrieron sus nubes para nosotros
Esplendores desconocidos, destellos divinos
nunca vistos
Ay, ay, triste despertar de los sueños
Te llamo, oh noche, devuélveme tus
mentiras
Vuelve, vuelve radiante
¡Vuelve, oh noche misteriosa!

Fleur jetée

G. FAURÉ

Emporte ma folie Au gré du vent,
Fleur en chantant cueillie Et jetée en
rêvant. – Emporte ma folie Au gré du
vent! Comme la fleur fauchée Périt
l'amour. La main qui t'a touchée
Fuit ma main sans retour. – Comme
la fleur fauchée, Périt l'amour! Que
le vent qui te sèche, Ô pauvre fleur,
Tout à l'heure si fraîche Et demain
sans couleur! – Que le vent qui te
sèche, Sèche mon coeur!

Fleur jetée

G. FAURÉ

Lleba contigo mi locura
En el viento,
Flor cantante arrancada
Y arrojada soñadoramente.
- Llévate mi locura contigo
¡Como sopla el viento!
Como una flor segada
El amor perece.
La mano que te tocó
Huye de mi mano sin retorno.
- Como una flor segada,
¡El amor perece!
Que el viento que te seca,
¡Oh pobre flor,
Ahora tan fresca
y mañana sin color!
- Que el viento que te seca,
¡Seca mi corazón!

Terra e mare

G. PUCCINI

I pioppi, curvati dal vento
rimugghiano in lungo filare. Dal
buio, tra il sonno, li sento e sogno
la voce del mare. E sogno la voce
profonda dai placidi ritmi possenti;
mi guardan, specchiate dall'onda, le
stelle del cielo fulgenti. Ma il vento
piu' forte tempesta de' pioppi nel
lungo filare. Dal sonno giocondo mi
desta... Lontana è la voce del mare!

Terra e mare

G. PUCCINI

Los álamos, curvados por el viento
giran en largas hileras.
Desde la oscuridad, en medio del sueño, los
oigo
y sueño la voz del mar.
Y sueño con la voz profunda
de los plácidos ritmos poderosos;
me miran, reflejados por la ola,
las estrellas del cielo resplandeciente.
Pero el viento más fuerte tormenta
De álamos en la larga hilera.
Del sueño jugueteón despierto.
¡Lejos está la voz del mar!

Sole e amore

G. PUCCINI

Il sole allegramente Batte ai tuoi
vetri. Amor Pian pian batte al tuo
cuore, E l'uno e l'altro chiama. Il sole
dice: O dormente, Mostrati che sei
bella. Dice l'amor: Sorella, Col tuo
primo pensier pensa a chi t'ama!

Sole e amore

G. PUCCINI

El sol, alegremente Golpea tu ventana.
Amor, Bien despacio, golpea tu corazón,
Y el uno y el otro llaman. El sol dice: ¡oh
durmiente, muéstrate, que eres bella! Dice
el amor: ¡Hermana, Dedica tu primer
pensamiento a quien te ama!

Tu che di gel sei cinta

G. PUCCINI

Tu che di gel sei cinta,
da tanta fiamma vinta,
l'amerai anche tu!
Prima di questa aurora,
io chiudo stanca gli occhi,
perchè egli vinca ancora...
Per non... per non vederlo più!
Prima di questa aurora,
io chiudo stanca gli occhi
per non vederlo più!

Tu che di gel sei cinta

G. PUCCINI

¡Tú, que te revistes de hielo,
vencida por tu gran llama,
incluso tú lo amarás!
Antes de esta aurora,
cansada, cerraré los ojos,
para que él siga viviendo...
para no... ¡para no volver a verlo!
Antes de esta aurora,
cansada, cerraré los ojos
¡para no volver a verlo!

Traüme

R. WAGNER

Sag, welch wunderbare Träume
Halten meinen Sinn umfassen, Daß
sie nicht wie leere Schäume Sind in
ödes Nichts vergangen? Träume, die
in jeder Stunde, Jedem Tage schöner
blühn, Und mit ihrer Himmelskunde
Selig durchs Gemüte ziehn! Träume,
die wie hehre Strahlen In die Seele
sich versenken, Dort ein ewig Bild zu
malen: Allvergessen, Eingedenken!
Träume, wie wenn Frühlingssonne
Aus dem Schnee die Blüten küßt,
Daß zu nie geahnter Wonne Sie der
neue Tag begrüßt, Daß sie wachsen,
daß sie blühen, Träumend spenden
ihren Duft, Sanft an deiner Brust
verglühen, Und dann sinken in die
Gruft.

Vissi d'arte

G. PUCCINI

Vissi d'arte, vissi d'amore Non feci
mai male ad anima viva Con man
furtiva Quante miserie conobbi,
aiutai
Sempre con fe' sincera La mia
preghiera Ai santi tabernacoli salì
Sempre con fe' sincera Diedi fiori agli
altar
Nell'ora del dolore Perché, perché
Signore Perché me ne rimunerì così?
Diedi gioielli Della Madonna al
manto E diedi il canto agli astri, al
ciel Che ne ridean più belli
Nell'ora del dolore Perché, perché
Signore, ah Perché me ne rimunerì
così?

Traüme

R. WAGNER

Dime, ¿qué sueños maravillosos
retienen mi mente,
Que no se han desvanecido como espumas
vacías
en la nada desolada?
¡Sueños que florecen
más hermosamente cada hora,
cada día, Y con su celestial
lore vagan felizmente por mi mente!
Sueños que se hunden en el alma
como nobles rayos,
Para pintar allí un cuadro eterno:
¡Olvídalo todo, recuérdalo!
Sueños, como cuando el sol de primavera
besa las flores de la nieve,
que el nuevo día las saludará con un deleite
sin precedentes.
Que crecen, que florecen,
Soñando dan su fragancia,
Suavemente arden en tu pecho,
Y luego se hunden en la tumba.

Vissi d'arte

G. PUCCINI

Viví del arte, viví del amor
Nunca herí a un alma viviente
Con mano furtiva
Cuántas miserias conocí, ayudé
Siempre con manera sincera
Subía mi oración
A los sagrarios santos
Siempre con fe sincera
Daba flores a los altares
En la hora del dolor
Por qué, por qué Señor
¿Por qué me premias así?
Yo di joyas
De Nuestra Señora al manto
Y di la canción a las estrellas, a los cielos
Quién rió más bonito
En la hora del dolor
Por qué, por qué Señor, ah
¿Por qué me recompensas así?

Élégie

J. MASSENET

Ô, doux printemps d'autre fois,
vertes saisons,
Vous avez fui pour toujours!
Je ne vois plus le ciel bleu;
Je n'entends plus les chants joyeux
des oiseaux!
En emportant mon bonheur, mon
bonheur...
Ô bien-aimé, tu t'en es allé!
Et c'est en vain que [le printemps
revient!]¹
Oui, sans retour,
avec toi, le gai soleil,
Les jours riants sont partis!
Comme en mon cœur tout est
sombre et glacé!
Tout est flétri pour toujours!

E l'uccellino

G. PUCCINI

E l'uccellino canta sulla fronda:
Dormi tranquillo, boccuccia d'amore:
Piegala giù quella testina bionda,
Della tua mamma posala sul cuore. E
l'uccellino canta su quel ramo: Tante
cosine belle imparerai, Ma se vorrai
conoscer quant'io t'amo, Nessuno al
mondo potrà dirlo mai! E l'uccellino
canta al ciel sereno: Dormi, tesoro
mio, qui sul mio seno.

Sogno d'or

G. PUCCINI

Bimbo, mio bimbo d'amor,
mentre tu dormi così
un angiol santo si parte lontan
per incontrarsi con te sul candido
origlier.
E t'avvolge di fiabe in un vol
e ti narra di fate e tesoro.
Bimbo d'amor, ecco il sogno d'or.

Élégie

J. MASSENET

Oh, dulces primaveras de antaño, verdes
estaciones,
¡Has huido para siempre!
Ya no puedo ver el cielo azul;
¡Ya no puedo oír los alegres cantos de los
pájaros!
Llevándote mi felicidad, mi felicidad...
Oh amada, ¡te has ido!
Y es en vano que [¡vuelve la primavera!]¹
Sí, sin retorno,
contigo, el alegre sol,
¡Los días felices se han ido!
¡Qué oscuro y frío está mi corazón!
Todo está marchito

E l'uccellino

G. PUCCINI

Y el pajarillo canta en el árbol: Duerme
tranquilo, boquita amorosa: Baja esa
cabecita rubia, Y pósala sobre el corazón
de tu madre. Y el pajarillo canta sobre esa
rama: Tantas cositas bellas aprenderás, Pero
si quieres conocer cuánto te amo, ¡Nadie
en el mundo podrá decírtelo! Y el pajarillo
canta al cielo sereno: Duerme, tesoro mío,
aquí, sobre mi seno.

Sogno d'or

G. PUCCINI

Niño, mi amor, mi niño,
mientras duermes así
un santo ángel sale lejos
a tu encuentro bajo tus candidas orejas.
Y te envuelve en cuentos de hadas en un
vuelo
Y te habla de hadas y tesoros.
Niño de amor, aquí está el sueño de oro

Sì, mi chiamano Mimí

G. PUCCINI

Sì. Mi chiamano Mimì,
ma il mio nome è Lucia.
La storia mia è breve.
A tela o a seta
ricamo in casa e fuori...
Son tranquilla e lieta
ed è mio svago
far gigli e rose.
Mi piaccion quelle cose
che han sì dolce malia,
che parlano d'amor,
di primavera,
che parlano di sogni
e di chimere,
quelle cose che han nome poesia...
Lei m'intende?
Mi chiamano Mimì,
il perché non so.
Sola, mi fo il pranzo
da me stessa.
Non vado sempre a messa,
ma prego assai il Signore.
Vivo sola, soletta
là in una bianca cameretta:
guardo sui tetti e in cielo;
ma quando vien lo sgelo
il primo sole è mio
il primo bacio dell'aprile è mio!
Germoglia in un vaso una rosa...
Foglia a foglia l'aspiro:
Così gentile
il profumo d'un fiore!
Ma i fior ch'io faccio,
ahimè,
il fior ch'io faccio
ahimè! non hanno odore.
Altro di me non le saprei narrare.
Sono la sua vicina
che la vien fuori d'ora a importunare.

Sí, mi llamano Mimí

G. PUCCINI

Sí. Me llaman Mimí,
aunque me llamo Lucia.
La historia mía es breve.
En tela o en seda bordo,
en casa y fuera.
Soy tranquila y alegre,
y me distraigo
haciendo lirios y rosas.
Me gustan las cosas
que tienen ese dulce hechizo,
que hablan de amor,
de primaveras;
que hablan de sueños,
y de quimeras,
esas cosas que llaman poesía...
¿Me entiende?
Me llaman Mimí.
El por qué ... no lo sé.
Sola me hago la comida,
para mí sola.
No voy siempre a misa,
pero le rezo bastante al Señor.
Vivo sola, solita; ahí,
en una pequeña habitación blanca,
miro a los tejados y al cielo.
Y, cuando comienza el deshielo,
el primer sol es mío,
¡el primer beso de abril es mío!
Germina, plantada, una rosa,
hoja a hoja, la aspiro;
es tan delicado
el perfume de una flor..
Pero las flores que yo hago,
¡ay de mí!
las flores que yo hago... ¡ay!
no tienen olor..
De mí, nada más sabría contarle.
Soy su vecina que le viene,
a deshora, a importunar.

O mio babbino caro

G. PUCCINI

O mio babbino caro

O mio babbino caro Mi piace, è bello,
bello Vo'andare in Porta Rossa A
comperar l'anello

Sì, sì, ci voglio andare E se l'amassi
indarno Andrei sul Ponte Vecchio Ma
per buttarmi in Arno

Mi struggo e mi tormento O Dio,
vorrei morir Babbo, pietà, pietà
Babbo, pietà, pietà

O mio babbino caro

G. PUCCINI

¡Oh, Papá querido! Él me gusta, es guapo.

¡Quiero ir a Porta Rossa a comprar el anillo!

¡Sí, sí, allí quiero ir! ¡Y si mi amor fuera en
vano, iría al Puente Viejo para arrojarme
al Arno!

¡Lentamente sufro y me atormento! ¡Oh
Dios, quisiera morir! ¡Papá, piedad, piedad!



**SOCIEDAD DE CONCIERTOS
ALICANTE**

Próximo concierto

Martes 21 de octubre de 2025

**MARK PADMORE, TENOR
ANDREW WEST, PIANO**

Teatro Principal de Alicante

* Este avance es susceptible de modificaciones

www.sociedadconciertosalicante.com



SOCIEDAD DE CONCIERTOS ALICANTE

Avance del curso 2025-26

Martes, 28 de octubre de 2025	CHRISTIAN ZACHARIAS , piano
Miércoles, 12 de noviembre de 2025	ADOLFO GUTIÉRREZ , violonchelo JULIEN QUENTIN , piano
Lunes, 17 de noviembre de 2025	CUARTETO BELCEA
Lunes, 24 de noviembre de 2025	TRÍO LEE-ROOZEMAN-VARVARA
Lunes, 1 de diciembre de 2025	KIM BOMSORI , violín RAFAL BLECHACZ , piano
Martes, 9 de diciembre de 2025	JUAN PÉREZ FLORISTAN , piano
Sábado, 20 de diciembre de 2025	III CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD. Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid
Lunes, 22 de diciembre de 2025	TRÍO GRINGOLTS - POWER – ALTSTAEDT
Lunes, 12 de enero de 2026	VARVARA , piano
Lunes, 19 de enero de 2026	JAVIER PERIANES , piano
Lunes, 23 de febrero de 2026	ARABELLA STEINBACHER , violín PETER VON WIENHARDT , piano
Martes, 10 de marzo de 2026	ELISABETH LEONSKAJA , piano
Lunes, 16 de marzo de 2026	CUARTETO JERUSALEM
Lunes, 23 de marzo de 2026	TRULS MORK , violonchelo
Lunes, 13 de abril de 2026	MARÍA DUEÑAS , violín ALEXANDER MALOFEEV , piano
Martes, 28 de abril de 2026	MIKLÓS PERÉNYI , violonchelo IMRE ROHMAN , piano
Lunes, 11 de mayo de 2026	ANDRÈ SCHUEN , barítono DANIEL HEIDE , piano
Lunes, 25 de mayo de 2026	FRANCESCO PIEMONTESE , piano

* Este avance es susceptible de modificaciones

www.sociedadconciertosalicante.com

CICLO V

CURSO 2025/2026



SOCIEDAD DE
CONCIERTOS
ALICANTE



Fundación
SOCIEDAD DE
CONCIERTOS
ALICANTE

Sellos de calidad:



Con el patrocinio de:



OFTALVIST
Tecnología, conocimiento y experiencia



tressis



Inmuebles



Hijos de M. Crespo

Con la colaboración de:



ORCAM



EL ESPAÑOL



Costa
Blanca
ALICANTE - SPAIN



DIPUTACIÓN
DE ALICANTE



INSTITUT
VALENCIÀ
DE CULTURA



AYUNTAMIENTO
DE ALICANTE



FUNDACIÓN



TEATRO PRINCIPAL
DE ALICANTE



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante



Conservatorio Superior de Música
Óscar Esplá de Alicante



Concejalia de
Culture de Alicante



CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA
GUITARRISTA JOSÉ TOMÁS DE ALICANTE



estrategia & comunicación



GARRIGÓS RUIZ BENEYTO DURÁ

www.sociedadconciertosalicante.com